



1-6 октомври 2005 Варна

XIII

Международен

Куклен

Фестивал

ЗЛАТНИЯТ  
ДЕЛФИН  
THE GOLDEN  
DOLPHIN

13th

International

Puppetry

Festival

1-6 October 2005 Varna



Варненският куклен фестивал ЗЛАТНИЯТ ДЕЛФИН, най-старият международен театрален фестивал в България, отново вдига завеса. За тринайсети път!

Със сигурност зная, че го чакат не само професионално изкушените от това велико изкуство, не само децата, за които този вълшебен фестивал е безценен принос към и без това невероятното им въображение – чака го градът ни, за който ЗЛАТНИЯТ ДЕЛФИН е една от най-красивите му емблеми.

Майсторската класа на участниците – от авторите в областта на драматургията, режисурата и сценографията, та до музиката и актьорското изпълнение, доказва, че кукленият театър за деца е висш пилотаж, образно казано, в театралното изкуство. Нужен е огромен талант и огромна любов, за да успееш да догониш шеметното детско въображение! А случи ли се това, случва се и магията...

Желяя пълен успех на организаторите и на участниците в тази магия.

Нека фестивалът на куклите бъде препълнен с радост!  
За всички.

Кирил ЙОРДАНОВ  
Кмет на Варна

The Varna Puppet Festival THE GOLDEN DOLPHIN, the oldest international theatre festival held in Bulgaria, raised its curtain once again. For the thirtieth time!

I know for certain that this festival has been waited for not only by the professional connoisseurs of this great art, not only by the children for whom this magic festival is a priceless contribution to their immeasurable imagination; this festival has been waited for by the whole city for which THE GOLDEN DOLPHIN is one of its most beautiful emblems.

The master's class of participants: from the authors of drama-turgy, directors and stage designers, to the musicians and actors prove that the puppet theatre for children is the aerobatics of theatre art. Immense talent and deep love are needed to successfully catch the boundless child's imagination! And when this happens magic comes true.

I wish complete success to the organizers and participants in this magic.

Let the festival of puppets be full of joy!  
For each and everyone.

Kiril YORDANOV  
Mayor of Varna

## **ЗЛАТНИЯТ ДЕЛФИН...**

Един фестивал с респектиращи традиции, който се развива и израства през годините, защото черпи жива вода от непресъхващия извор на куклено-театралното изкуство.

Един фестивал, желан и очакван от творците и от публиката, защото никога не е разочаровал надеждите им да видят най-новото, най-доброто, най-интересното, сътворено на българската и световната куклена сцена; да съизмерят собственото си творчество с това на колегите в изключително добронамерена и подкрепяща професионална среда; да срещнат стари и нови приятели...

Един фестивал, който продължава да стимулира и отглежда съвременната българска драматургия, запазвайки ѝ водещото място в конкурсната програма...

Тази година в огледалото на ЗЛАТНИЯТ ДЕЛФИН ще се огледат 10 български и 12 чуждестранни куклени театри. За първи път на Варненската фестивална сцена ще покажат своето майсторство куклените театри от Ереван (Армения), Брест (Беларус), Мах Пар Груп от Техеран (Иран) и театър МОРЕ ОТ МАРИОНЕТКИ от Мадриг (Испания). Възнаградени за търпението, ще видим пет нови български пиеси в първото им театрално превъплъщение. Двайсет и пет спектакли за деца и възрастни ще ни срещнат с класически и модерни заглавия, с нови форми и съвременни достижения на кукленото изкуство, с утвърдени и непознати имена на творци, ще ни разсмиват и натъжават, ще превърнат първата седмица на октомври в щедър, красив и незабравим празник...

## **THE GOLDEN DOLPHIN...**

A festival of inspiring tradition that has been developing and maturing through the years for it draws life-giving water from the never-drying spring of the puppet-theatre art.

A festival loved and awaited by artists and audience for it has never failed their expectations to see the newest, the best, the most interesting that has been created on the Bulgarian and world's puppet stage and to measure their own art against that of their colleagues in a utterly friendly and supportive professional environment, and to meet old and new friends.

A festival that continues to stimulate and nurture the modern Bulgarian dramaturgy by reserving the leading place in the contest program for it.

This year 10 Bulgarian- and 12 international puppet theatres will look at themselves in the mirror of THE GOLDEN DOLPHIN. The puppet theatres of Erivan (Armenia), Brest (Belarus), Mah Par Group of Tehran (Iran) and the SEA OF MARIONETTES Theatre of Madrid (Spain) will demonstrate their art on the Varna festival stage for the first time. Our patience will be rewarded with the first staging versions of five new Bulgarian plays. Twenty-five performances for children and adults will meet us with classical and modern titles, with new forms and contemporary achievements of the puppet-theatre art, with renowned and unknown yet artists, they will make us laugh or feel sad and they will turn the first week of October into a generous, beautiful and memorable feast.



**ДЪРЖАВЕН КУКЛЕН ТЕАТЪР Варна**

# **ПАЛЕЧКА**

**Ханс Кристиан Андерсен**

Сценична адаптация и постановка **Вера Стойкова**

Сценография **Мариета Голомехова**

Музика **Нелко Коларов**

Участват

**Евгения Василева, Диана Цолевска, Галин Гинев,**

**Боян Стоянов, Вера Стойкова**

**STATE PUPPET THEATRE Varna  
Bulgaria**

# **THUMBELINA**

**Hans Christian Andersen**

Stage adaptation and staging **Vera Stoykova**

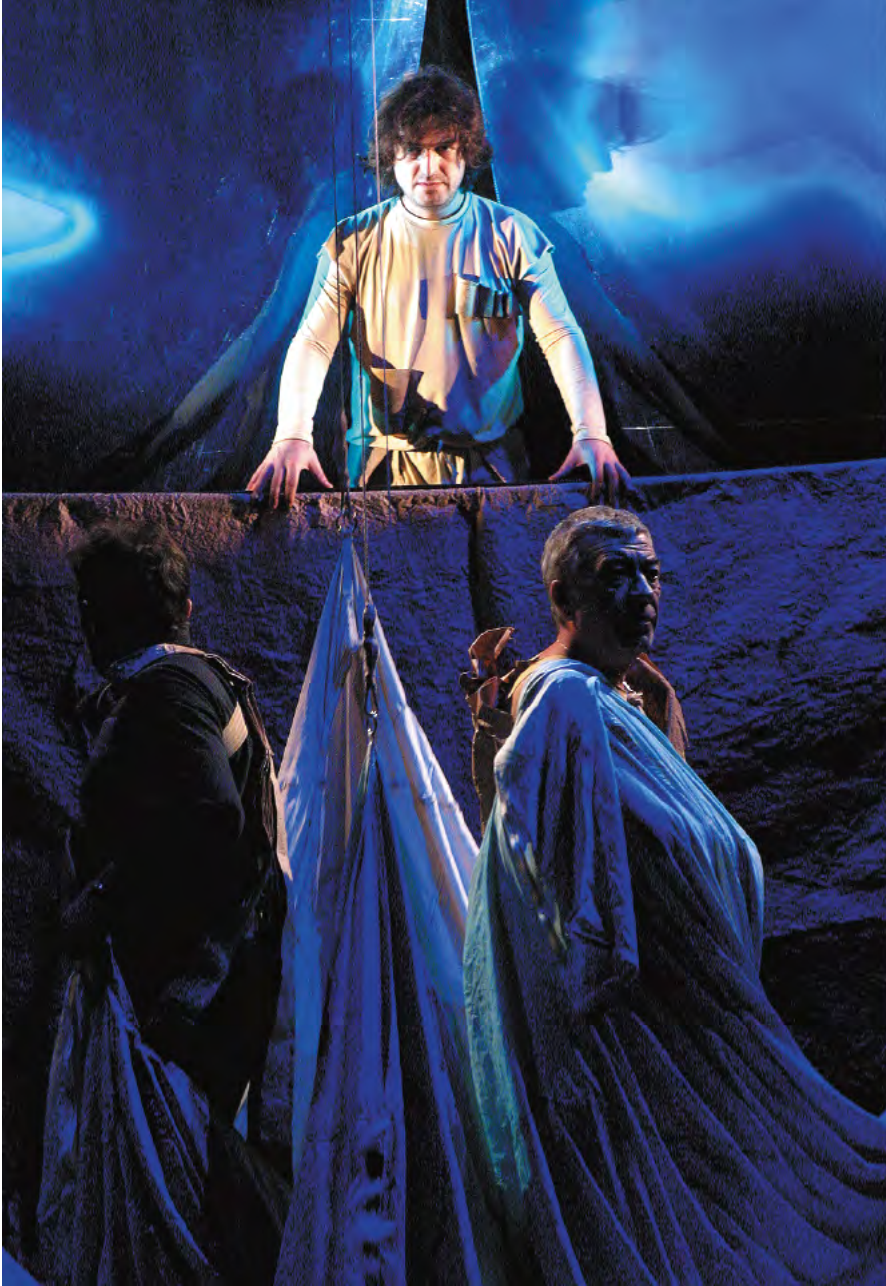
Stage design **Marieta Golomehova**

Music **Nelko Kolarov**

Cast

**Evgeniya Vasileva, Diana Tsolevska, Galin Ginev,**

**Boyan Stoyanov, Vera Stoykova**



**ДЪРЖАВЕН КУКЛЕН ТЕАТЪР Варна**

# **БУРЯТА**

**Уилям Шекспир**

Постановка **Петър Пашов**

Сценография **Мариета Голомехова**

Музика **Петър Цанков**

Асистент-режисьор **Емил Йорданов**

Текст на песните **Матей Стоянов**

Участват

**Христо Колев, Емилия Петкова, Жени Василева,**

**Галин Гинев, Боян Стоянов, Вера Стойкова,**

**Диана Цолевска, Красимир Добрев, Живко Жеков,**

**Таня Жекова, Стоянка Велянова, Диана Стайкова,**

**Йоланта Райкова**

**STATE PUPPET THEATRE Varna**

**Bulgaria**

# **THE TEMPEST**

**William Shakespeare**

Staging **Petar Pashov**

Stage design **Marieta Golomehova**

Music **Petar Tsankov**

Assistant director **Emil Yordanov**

Song lyrics **Matey Stoyanov**

Cast:

**Hristo Kolev, Emiliya Petkova, Zheni Vasileva, Galin Ginev,**

**Boyan Stoyanov, Vera Stoykova, Diana Tsolevska,**

**Krasimir Dobrev, Zhivko Zhekov, Tanya Zhekova,**

**Stoyanka Velyanova, Diana Staykova, Yolanta Raykova**



ДЪРЖАВЕН КУКЛЕН ТЕАТЪР Варна

# ПРИКАЗКА ЗА ПЕЕЩОТО ДЪРВО

по Лангескьолд Хофман

Драматизация и постановка Славчо Маленов

Сценография Васил Рокоманов

Музика Владимир Джамбазов

Участвам

Евгения Василева, Боян Стоянов, Красимир Добрев,

Емилия Петкова

STATE PUPPET THEATRE Varna  
Bulgaria

# TALE FOR THE SINGING TREE

After Langeskyold Hoffmann

Dramaturgy and staging Slavcho Malenov

Stage design Vasil Rokomanov

Music Vladimir Dzhambazov

Cast

Evgeniya Vasileva, Boyan Stoyanov, Krasimir Dobrev,

Emiliya Petkova



**КУКЛЕН ТЕАТЪР Ереван  
Армения**

## **ДА ВЛЕЗЕШ В СВЕТА НА САРОЯН**

Сценична адаптация **Армен Елбакян**  
Постановка **Мартирос Бадалян**  
Музика **Едгар Елбакян**  
Кукли **Давид Минасян**

Участвам  
**Зарухи Шахбазян, Саркис Григорян, Сеник Гомцян,  
Соня Харутюнян, Лусине Сарксян, Гарик Сукиясян,  
Татев Харутюнян, Храшуа Агопян, Анахит Хованисян**

**PUPPET THEATRE Erivan  
Armenia**

## **TO ENTER THE WORLD OF SAROYAN**

Stage adaptation **Armen Elbakyan**  
Staging **Martiros Badalyan**  
Music **Edgar Elbakyan**  
Puppets **David Minasyan**

Cast  
**Zaruhi Shahbasyan, Sarkis Grigoryan, Senik Gomtsyan,  
Sonya Harutyunyan, Lusine Sarksyian, Garik Sukyasyan,  
Tatev Harutyunyan, Hrashua Agopyan, Anahit Hovanisyan**





Куклен театър ПИНОКИО Белград  
Сърбия и Черна гора

## МЕТАЛНИЯТ МАКС

Постановка Боян Барич  
Кукли Яри-Юси Войола, Рико Вормала

Участват  
Лиляна Живич, Желка Мандич, Борко Сарич,  
Йован Попович, Горан Попович

Puppet Theatre PINOCCHIO Belgrade  
Serbia and Montenegro

## METAL MAX

Staging Boyan Barich  
Puppets Yari-Yusi Voyola, Riko Vormala

Cast  
Lilyana Zhivich, Zhelka Mandich, Borko Sarich,  
Yovan Popovich, Goran Popovich



Театър МОРЕ ОТ МАРИОНЕТКИ Madrid  
Испания

## ПЕПЕЛЯШКА

Братя Грим

Авторски спектакъл на **Марта Баутиста**  
Музикален педагог **Мария Аранго**  
Звукозапис **Енрике Руело**

SEA OF MARIONETTES Theatre Madrid  
Spain

## CINDERELLA

Brothers Grimm

Author's production of **Marta Bautista**  
Musical pedagogue **Maria Arango**  
Sound recording **Enrique Ruello**



**КУКЛЕН ТЕАТЪР Брест**  
**Беларус**

## **ХОЛСТОМЕР**

**историята на един кон**

по **Лев Толстой**

Драматизация и постановка **Руслан Кугашов**  
Сценография **Андрей Запорожски**  
Музика **Владимир Бичковски**

Участват  
**Игор Верста, Иван Герасевич, Роман Пархач,**  
**Елена Поляшенко**

**PUPPET THEATRE Brest**  
**Belarus**

## **HOLSTOMER**

**The Story of a Horse**

After **Lev Tolstoy**

Dramaturgy and staging **Ruslan Kudashov**  
Stage design **Andrey Zaporozhski**  
Music **Vladimir Bichkovski**

Cast  
**Igor Versta, Ivan Gerasevich, Roman Parhach,**  
**Elena Polyashenko**



**МАХ ПАР ГРУП** Техеран  
**Иран**

## **ИРАНСКА МИНИАТЮРА**

Постановка **Симин Амириан**  
Музика **Мохсен Мирзаи**

Участват  
**Негар Шехбази, Насер Нагжафян, Мансорех Моради,  
Мириам Зиаи, Зохран Зареи, София Дезхакан, Паян  
Джаванмард, Сауд Абак, Емад Занд**

**MAH PAR GROUP** Tehran  
**Iran**

## **IRANIAN MINIATURE**

Staging **Simin Amirian**

Cast  
**Negar Shehbazi, Naser Nadzhyafyan, Mansoreh Moradi,  
Miriam Ziai, Zohreh Zarec, Sophia Dezkahan, Payan Dzhavanmard,  
Said Abak, Emad Zand**



ДЪРЖАВЕН КУКЛЕН ТЕАТЪР Пловдив

# ЖЕЛАНИЕТО, НАРЕЧЕНО ФАУСТ

Сергей Столяров

Постановка Сергей Столяров

Сценография и кукли Александър Алексеев

Участват

Панайот Добрев, Румен Караманов,  
Димитър Николов-Шаблата, Евелина Кьосовска,  
Соня Ботева, Ива Великова-Антонова,  
Мария Анастасова, Михаела Андонова

STATE PUPPET THEATRE Plovdiv  
Bulgaria

# DESIRE CALLED FAUST

Sergey Stolyarov

Staging Sergey Stolyarov

Stage design and puppets Aleksandar Alekseev

Cast

Panayot Dobrev, Rumen Karamanov,  
Dimitar Nikolov - Shablata, Evelina Kyosovska,  
Sonya Boteva, Iva Velikova-Antonova, Mariya Atanasova,  
Mihaela Andonova



ДЪРЖАВЕН КУКЛЕН ТЕАТЪР Пловдив

# ПРИНЦЕСАТА СЪС ЗЛАТНИЯ ГЛАС

Леонард Капон

Постановка Леонард Капон  
Сценография и кукли Виржиния Петкова

Участват  
Мария Анастасова, Михаела Ангонова, Румен Караманов,  
Димитър Николов

STATE PUPPET THEATRE Plovdiv  
Bulgaria

# THE PRINCESS WITH GOLDEN VOICE

Leonard Cappon

Staging Leonard Cappon  
Stage design and puppets Virginiya Petkova

Cast  
Mariya Atanasova, Mihaela Andonova, Rumen Karamanov,  
Dimitar Nikolov



СТОЛИЧЕН КУКЛЕН ТЕАТЪР София

## **БОРИЗМЕЙКО**

Славчо Маленов

Постановка Славчо Маленов  
Сценография и кукли Силва Бъчварова  
Музика Владимир Джамбазов  
Кукломайстор Мариан Сейков

Участват  
Елена Русалиева, Нелла Хаджиева, Анелия Ничева,  
Станислав Гъмов, Здравко Димитров, Тодор Димитров

CAPITAL PUPPET THEATRE Sofia  
Bulgaria

## **BORIZMEYKO**

Slavcho Malenov

Staging Slavcho Malenov  
Stage design and puppets Silva Bachvarova  
Music Vladimir Dzhambazov  
Puppet master Mariyan Seykov

Cast  
Elena Rusalieva, Nella Hadzhieva, Aneliya Nicheva,  
Stanimir Gamov, Zdravko Dimitrov, Todor Dimitrov



СТОЛИЧЕН КУКЛЕН ТЕАТЪР София

## МАУГЛИ

по Ръдйард Киплинг

Петър Ковачев и Боньо Лунгов

Постановка и музикално оформление Боньо Лунгов  
Сценография и кукли Ханна Шварц

Участват

Мариета Петрова, Елена Русалиева,  
Александър Караманов, Здравко Димитров,  
Станимир Гъмов, Нелла Хаджиева, Галина Савова,  
Румен Угрински

CAPITAL PUPPET THEATRE Sofia  
Bulgaria

## MAUGLI

After Rudyard Kipling

Petar Kovachev and Bonyo Lungov

Staging and musical setting Bonyo Lungov  
Stage design and puppets Hanna Schwarz

Cast

Marieta Petrova, Elena Rusalieva, Aleksandar Karamanov,  
Zdravko Dimitrov, Stanimir Gamov, Nella Hadzhieva,  
Galina Savova, Rumen Ugrinski





**ДЕТСКИ МАРИОНЕТЕН ТЕАТЪР Москва**  
Русия

## **КЪЩИЧКАТА НА ЦВЕТЯТА**

**А. Дмитриева**

Постановка **Андрей Алагухов**  
Сценография, кукли, костюми **Галина Крутипорох**  
Музика **Евгений Баргман**  
Художествен ръководител **Ирина Крячун**

Участват  
**Светлана Трофимова, Галина Седлова,**  
**Татяна Кочурова, Ксения Тюменчева,**  
**Людмила Глушкова**

**CHILDREN'S MARIONETTE THEATRE Moscow**  
Russia

## **THE HOUSE OF FLOWERS**

**A. Dmitrieva**

Staging **Andrey Aladuhov**  
Stage design, puppets, costumes **Galina Krutiporoh**  
Music **Evgeniy Bargman**

Cast  
**Svetlana Trofimova, Galina Sedlova, Tatyana Kochurova,**  
**Kseniya Tyumencheva, Lyudmila Glushkova**



**ДЪРЖАВЕН КУКЛЕН ТЕАТЪР**  
Стара Загора

## **БЕЗСЪНИЕ**

авторски спектакъл на

**Жени Пашова и Петър Пашов**

Музика Диляна Мичева

Участвам

Соня Белчева, Димитрина Славова, Татяна Андreeва,  
Гергана Василева, Димитър Тодоров, Станислав Станев,  
Делян Кьосев, Станислав Матев, Христо Димитров,  
Иван Матев

**STATE PUPPET THEATRE Stara Zagora**  
Bulgaria

## **INSOMNIA**

Authors' production of

**Zheni Pashova and Petar Pashov**

Music Dilyana Micheva

Cast

Sonya Belcheva, Dimitrina Slavova, Tatyana Andreeva,  
Gergana Vasileva, Dimitar Todorov, Stanislav Stanev,  
Delyan Kyosev, Stanislav Matev, Hristo Dimitrov, Ivan Matev



**КУКЛЕН ТЕАТЪР Братислава**  
Словакия

## **ФИНИСТ**

картини от една изложба

Драматизация и постановка **Душан Щаугер**  
Музика **Модест Мусоргски**, **Юрай Добраков**  
Сценография **Мирослав Душа**  
Кукли и костюми **Барбора Якубкова**  
Видеоанимация **Радован Рехак**

Участвам

**Яна Кьобьолова**, **Борис Бачик**, **Марта Жухова**,  
**Маргарета Носальова**, **Мириам Павелкова**

**PUPPET THEATRE Bratislava**  
Slovakia

## **FINIST**

Pictures at an Exhibition

Dramaturgy and staging **Dushan Shauder**  
Music **Modest Mussorgsky**, **Yuray Dobrakov**  
Stage design **Miroslav Dusha**  
Puppets and costumes **Barbora Yakubkova**  
Video animation **Radovan Rehak**

Cast

**Yana Kyobyolova**, **Boris Bachik**, **Marta Zhuhova**,  
**Margareta Nosalyova**, **Miriam Pavelkova**



# ДЪРЖАВЕН КУКЛЕН ТЕАТЪР Сливен

## КОПЧЕ ЗА СЪН

Валери Петров

Сценична адаптация и постановка Злати Златев  
 Сценография Анна Игнатова  
 Музика Владимир Джамбазов

Участства  
 Румен Гаванозов, Мария Райчева, Ефимия Павлова,  
 Таня Русева, Кателей Кателиев

STATE PUPPET THEATRE Sliven  
 Bulgaria

## BEDTIME BUTTON

Valeri Petrov

Stage adaptation and staging Zlati Zlatev  
 Stage design Anna Ignatova  
 Music Vladimir Dzhambazov

Cast  
 Ruмен Gavanozov, Mariya Raycheva, Efimiya Pavlova,  
 Tanya Ruseva, Kateley Kateliev



**КУКЛЕН ТЕАТЪР Загреб  
Хърватия**

## **СПЯЩАТА КРАСАВИЦА**

по Братя Грим

Сценична адаптация **Лега Фестини**  
Постановка **Звонко Фестини**  
Сценография и кукли **Весна Балабанич**  
Музика **Игор Карлич**  
Хореография **Зага Живкович**

Участвам  
**Майя Петрин, Синиша Милетич,  
Ангреа Бакович-Каталенич, Марина Поклепович,  
Снежана Биланджия, Лиляна Циндрич, Перо Юричич,  
Синиша Перкович, Ивица Аничич**

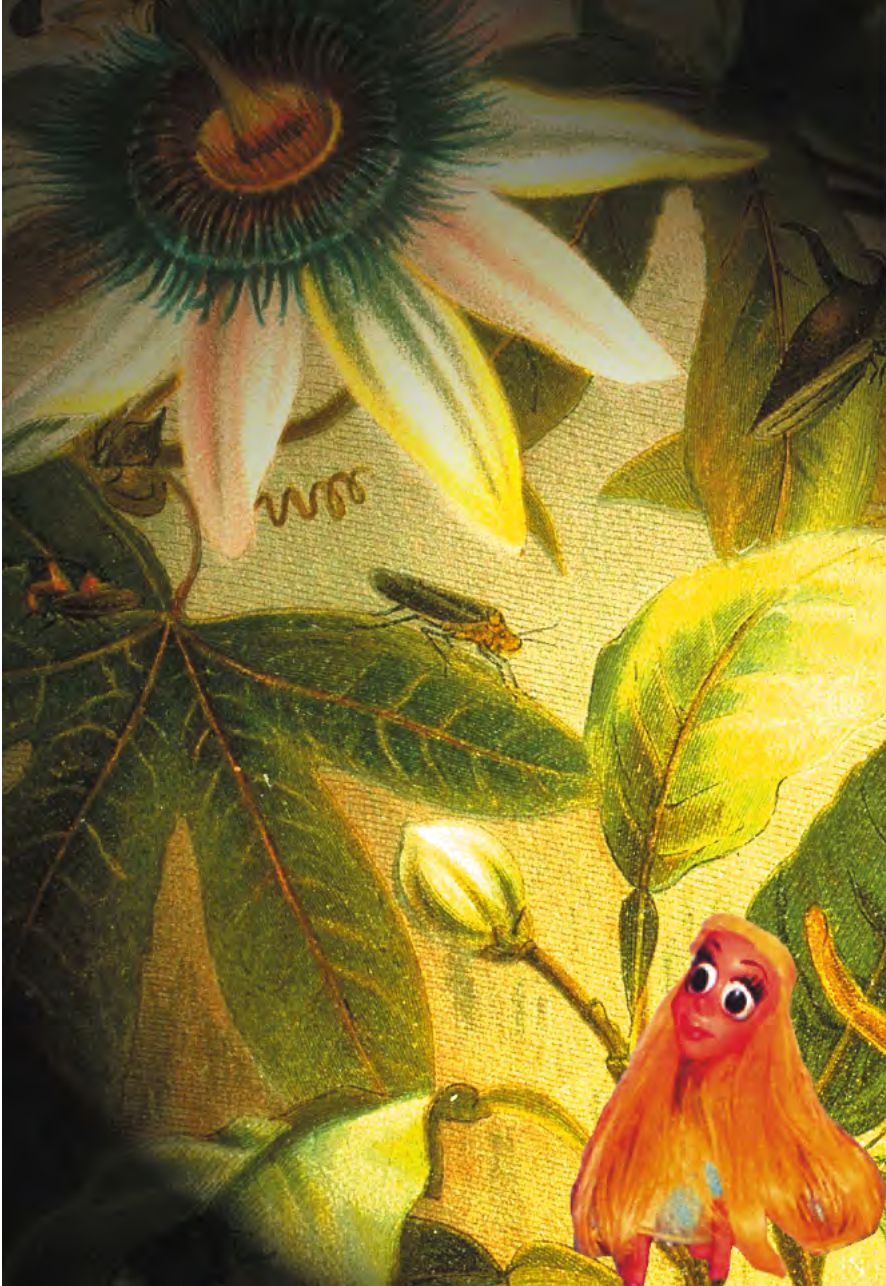
**PUPPET THEATRE Zagreb  
Croatia**

## **SLEEPING BEAUTY**

After Brothers Grimm

Stage adaptation **Leda Festini**  
Staging **Zvonko Festini**  
Stage design and puppets **Vesna Balabanich**  
Music **Igor Karlich**  
Choreography **Zaga Zhivkovich**

Cast  
**Maya Petrin, Sinisha Miletich, Andrea Bakovich-Katalenich,  
Marina Poklepovich, Snezhana Bilandzhiya,  
Lilyana Tsindrich, Pero Yurochich, Sinisha Perkovich,  
Ivitsa Anichich**



Театър ЛИЦЕ В ЛИЦЕ Сплит  
Хърватия

## ПАЛЕЧКА

Ханс Кристиан Андерсен

Постановка Жени Пашова  
Сценография Николай Дограмаджиев  
Кукли Николай Дограмаджиев и Валентина Германова  
Хореография Олга Главина

Участват  
Ратко Главина, Ведрана Петрич, Ана Йелич,  
Олга Главина, Ана Гладович

FACE TO FACE Theatre Split  
Croatia

## THUMBELINA

Hans Christian Andersen

Staging Zheni Pashova  
Stage design Nikolay Dogramadzhiev  
Puppets Nikolay Dogramadzhiev and Valentina Germanova  
Choreography Olga Glavina

Cast  
Ratko Glavina, Vedrana Petrich, Ana Yelich, Olga Glavina, Ana  
Gladovich



КУКЛЕН ТЕАТЪР Ниш/Сърбия и Черна гора

## МАГЪОСНИКЪТ ОТ ОЗ

Франк Баум

Сценична адаптация и постановка Зоран Лозанчич

Сценография Зоран Лозанчич и Драгана Ерчевич

Кукли Иванка Гетова

Музика Горан Шепа, Бранислав Божинович

Текст на песните Светлана Михайлович

Анимация Мария Цветкович, Даворин Динич,

ЖиВкица Ракич

Участвам

Светлана Михайлович, Деян Гоцич,

Слободан Милкович, Драган Тричкович,

Биљана Стоилкович, Даворин Динич, ЖиВкица Ракич

PUPPET THEATRE Nis/Serbia and Montenegro

## THE WONDERFUL WIZARD OF OZ

Franc Baum

Stage adaptation and staging Zoran Lozanich

Stage Design Boris Tserskov

Puppets Ivana Tetova

Music Goran Sepa, Branislav Bozhinovich

Song lyrics Svetlana Michailovich

Animation Maria Tsvetkovich, Davorin Dinich, Zhivkitsa Rakich

Cast

Svetlana Michailovich, Deyan Gotsich, Slobodan Milkovich,

Dragan Trichkovich, Bilyana Stoilkovich, Davorin Dinich,

Zhivkitsa Rakich



ТЕАТЪР АТЕЛИЕ 313 София

## В КРАЯ НА НОЕМВРИ

Туве Янсон

Авторски моноспектакъл на Румен Гаванозов  
Сценография Станислава Кръстева

THEATRE ATELIER 313 Sofia  
Bulgaria

## AT THE END OF NOVEMBER

Tuve Janson

Author's one man show of Rumen Gavanozov  
Stage design Stanislava Krasteva



ДЪРЖАВЕН КУКЛЕН ТЕАТЪР Габрово

# ПАТИЛАНЦИ

по Ран Босилек

Драматизация и постановка  
Румен Рачев и Боряна Георгиева  
Сценография Томиана Томова  
Музика Петър Цанков

Участвам

Бойка Цветанова, Валентина Кушева,  
Десислава Чутуркова, Димитър Шанов,  
Димитър Габраилов, Венелин Венков

STATE PUPPET THEATRE Gabrovo  
Bulgaria

# PATILANTSI

After Ran Bosilek

Dramaturgy and staging  
Rumen Rachev and Boryana Georgieva  
Stage design Tomiana Tomova  
Music Petar Tsankov

Cast

Boyka Tsvetanova, Valentina Kusheva,  
Desislava Chuturkova, Dimitar Shanov,  
Dimuitar Gavrailov, Venelin Venkov





ДКТ ДИМИТЪР ДИМОВ Кърджали

## ИСТОРИЯ С МЕЧО, С ПАТОЦИ И С ЛИСА

ИСТОРИЯ, ДЕТО СЪВСЕМ ЩЕ ВИ СЛИСА

Огнян Герджиков

Постановка Румен Рачев  
Режисура Румен Рачев и Боряна Георгиева  
Музика Петър Цанков  
Сценография и кукли Томиана Томова-Начева

Участват  
Десислава Чардаклиева, Теодора Абрашева,  
Радостин Тодоров, Благовест Благоев

SPT DIMITAR DIMOV Kardzhali  
Bulgaria

## A STORY WITH TEDDY BEAR, DUCKS AND CUNNING FOX

A STORY TO PERPLEX

Ognyan Gerdzhikov

Staging Rumen Rachev  
Directors Rumen Rachev and Boryana Georgieva  
Music Petar Tsankov  
Stage design and puppets Tomiana Tomova-Nacheva

Cast  
Desislava Chardaklieva, Teodora Abrasheva, Radostin Todorov,  
Blagovest Blagoev



**ДЪРЖАВЕН КУКЛЕН ТЕАТЪР Ямбол**

## **ЦВЕТОВЕ**

**Мая Спасова**

Сценичен вариант и постановка **Венцислав Асенов**  
Сценография и кукли **Маноела Дойчинова**  
Музика **Павел Васев**

Участвам

**Ангел Попов, Жулиета Николаева, Стефка Янчева,  
Димитър Димитров, Стоян Чобанов,  
Рафаела Косева, Антон Жечев**

**STATE PUPPET THEATRE Yambol  
Bulgaria**

## **COLOURS**

**Maya Spasova**

Stage version and staging **Ventsislav Asenov**  
Stage design and puppets **Manoela Doychinova**  
Music **Pavel Vasev**

Cast

**Angel Popov, Zhulieta Nikolaeva, Stefka Yancheva,  
Dimitar Dimitrov, Stoyan Chobanov, Rafaela Koseva,  
Anton Zhechev**



Театър КЗ Бялисток  
Полша

## **...ET CETERA...**

Авторски спектакъл на  
**Ева Мойсак, Марта Рау, Слава Тарковска**

Музика **Богдан Шчепански**  
Кукли **Изабела Йерлецка**

Theatre K3 Bialystok  
Poland

## **...ET CETERA...**

Authors' production of  
**Eva Moysak, Marta Rau, Slava Tarkovska**

Music **Bogdan Schepanski**  
Puppets **Izabela Yerletska**



ул. Шейново 5, 9000 Варна,  
тел./факс 052/ 607 842, 607 841,  
e-mail: [vnppuppet@telecoms.bg](mailto:vnppuppet@telecoms.bg)  
[www.vnppuppet.com](http://www.vnppuppet.com)



**АРХЕОЛОГИЧЕСКИ МУЗЕЙ Варна**  
бул. Мария Луиза 41, факс 052/681 025  
e-mail: [archmuseum@bulstar.net](mailto:archmuseum@bulstar.net)  
[www.varna-bg.com](http://www.varna-bg.com)



## BISTRO Maestro

Варна, ул. Шипка 4; тел.: 052/ 614 514  
Varna, 4 Shipka str., tel.: 052/ 614 514



## ТРИ КМЕТА

ЕДНО НАИСТИНА ХУБАВО МЯСТО...

бул. Мария Луиза 13, Варна, тел. 052/624 499

OPEN



TVIN Group

**TVI**

**БУЛСТРАД**

ЗАСТРАХОВАТЕЛНО И ПРЕЗАСТРАХОВАТЕЛНО АД

Генерална агенция  
Варна

тел. 052 630 630, 052 601 012

факс 052 602 180

**VIP**  
club  
fashion

ОЧАКВАМЕ ВИ ВСЕКИ ДЕН  
ОТ 08.30 ДО 02.00 ЧАСА

Варна, ул. Драгоман 4 /сградата на Кукления театър/

## ХОТЕЛ НЕПТУН

тел. 052/361 040, 362 517, 362 518; факс 052/361 384

e-mail: hotel\_neptun@abv.bg

www.hotelneptun.atSPACE.com



## ХОТЕЛСКИ КОМПЛЕКС СВЕТА ЕЛЕНА

к.к. св. св. Константин и Елена

тел. 052/361 100, 361 379

# TECHN@POLIS



Каталогът  
е реализиран благодарение на  
**Министерство на културата (Център за театър), Община Варна (Дирекция Култура),  
СНЦ Златният делфин, Куклен театър Варна**

Организатори  
**Злати Златев, Ана Александрова, Жана Андреева, Ангелина Иванова, Галя Христова, Асен Ганев**  
Редактор **Росица Бърдарска**  
Превод **Ана Владева**  
Компютърен дизайн **Арт Трейсър**  
Графичен дизайн **Сашо Анастасов**  
Цветоотделяне **Фактор Р**  
Печат **Хеликс Прес**  
Варна 2005

This catalogue  
has been sponsored by  
**The Ministry of Culture (The Centre for Theatre), Varna Municipality (Culture Department)  
NPO The Golden Dolphin, Varna Puppet Theatre**

Organization  
**Zlati Zlatev, Ana Aleksandrova, Zhana Andreeva, Angelina Ivanova, Galya Hristova, Assen Ganev**  
Edited by **Rositsa Bardarska**  
English translation **Ana Vladeva**  
Computer design **Art Tracer**  
Graphic design **Sasho Anastassov**  
Colour separation **Factor R**  
Print **Helix Press**  
Varna 2005

